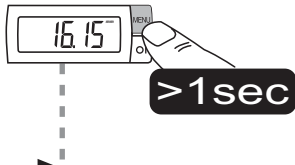
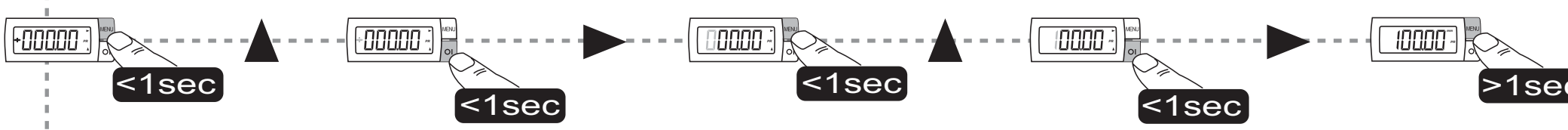
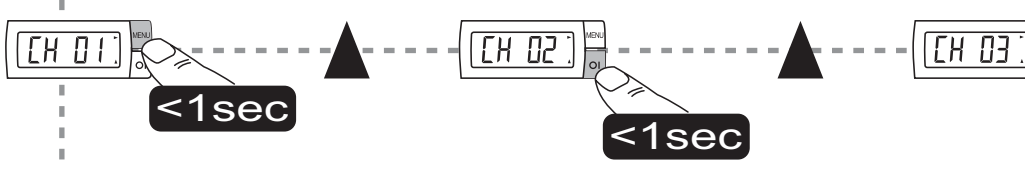
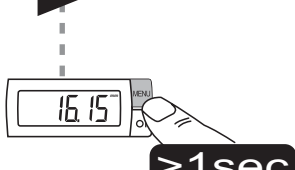
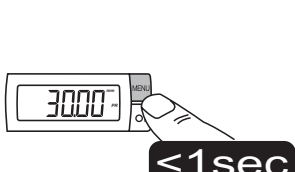


Funktionen	DE	7. Functions	EN	7. Fonctions	FR	7. Funciones	ES	7. Funzioni	IT	7. 機能	JP
7.1 Auto ON / OFF	Auto ON / Auto OFF Durch Bewegen des Schiebers schaltet sich das Gerät automatisch ein. Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch wieder ab.	Auto OFF / Auto ON Movement of the slide will automatically switch ON the instrument. If the instrument has not been used for 8 minutes or more, it will be automatically switch OFF.	Auto OFF / Auto ON L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse. Le pied à coulisse se mettra en veille après 8 min de non utilisation.	Encendido / Apagado automático Moviendo la correa el aparato se apaga automáticamente. El aparato se vuelve a apagar automáticamente después de estar 8 minutos sin utilizarse.	Auto OFF / Auto ON Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente. Dopo 8 minuti di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente.	自動OFF / 自動ON スライドを動かすと、機器の電源が自動的にONになります。機器を8分以上使用しないと、自動的にOFFになります。					
7.2 ON-OFF / RESET	Diese Funktion wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)	This function is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example; comparative measurements)	Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent défini. (Ex : pour de la mesure comparative)	Esta función se recomienda cuando el punto cero se restablece con frecuencia (por ejemplo, para la medición comparativa)	Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)	ゼロ点の位置を頻繁に変える場合、この機能をお勧めします（例：比較測定）					
7.3 DATA / HOLD-Funktion	Drücken der Taste überträgt den Messwert. Hinweis: Wenn Funk-Modus nicht aktiv ist, wird der Messwert eingefroren (Hold-Funktion).	Pressing this button transmits the measured value. Note: When the wireless mode is not active, the measured value is frozen (Hold function).	Un appui sur la touche transmet la valeur de mesures. Remarque : si le mode radio n'est pas actif, la valeur des mesures est gelée (fonction Hold).	Si pulsa esta tecla, se transfiere el valor de medición. Nota: Si el modo inalámbrico no está activo, el valor de medición se congela (función Hold).	L'azionamento del tasto trasmette il valore misurato. Nota: se il modo radio non è attivo, il valore misurato viene "congelato" (funzione Hold).	このボタンを押すと測定値が送信されます。メモ：ワイヤレスモードがオフの場合には測定値は固定されています（HOLD機能）。					
DATA	DATA	DATA	Fehlermeldung Datenverbindung nicht möglich! Error Messages Data transmission is not possible! Message d'erreur Communication des données impossible ! Mensaje de error La conexión de datos no es posible. Messaggio di errore Collegamento dati impossibile! エラーメッセージ データ通信ができません！	DATA	DATA	DATA					
HOLD	HOLD	HOLD	HOLD	HOLD	HOLD	メモ：HOLD機能がオンの場合には「MENU」および「OI」機能は使用できません。ディスプレイには「HOLD」と表示されます。					
Hinweis: Bei aktivierter HOLD-Funktion sind die Tasten „Menu“ und „OI“ nicht aktiv. Meldung „HOLD“ erscheint im Display.		Note: When the HOLD function is activated, the "Menu" and "OI" are not available. The message "HOLD" appears in the display.	Remarque : Les touches « Menu » et « OI » ne sont pas actives lorsque la fonction HOLD est activée. Le message « HOLD » s'affiche sur l'écran.	Nota: Si se ha activado la función HOLD, las teclas "Menú" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje "HOLD".	Nota: a funzione HOLD attivata, i tasti "Menu" e "OI" non sono attivi. Sul display appare il messaggio "HOLD".						

8. Menü-Funktionen	8. Menu functions	8. Fonctions du menu	8. Funciones del menú	8. Funzioni del menu	8. メニュー機能
Intuitive Menüführung Symbol ► Menü-Punkt aufrufen Symbol ▲ Wert ändern	Intuitive menu guidance Symbol ► Open the menu Symbol ▲ Change the value	Guidage intuitif du menu Symbole ► Activer le point de menu Symbole ▲ Changer la valeur	Disposición clara del menú Símbolo ► Activar elemento de menú Símbolo ▲ Modificar valor	Guida a menu intuitiva Simbolo ► richiama punto del menu Simbolo ▲ modifica valore	直感的なメニューガイダンス 記号 ► メニューを開く 記号 ▲ 値の変更
8.1 Menü starten Start menu Démarrer le menu Iniciar menú Avvia menu スタートメニュー					
8.2 Tastensperre Lock function Fonction Lock Bloqueo de teclas Funzione Lock ロック機能		Remarque : Lorsque la fonction LOCK est activée, les touches « Menu » et « OI » ne sont pas actives. Le message d'erreur « Loc » s'affiche sur l'écran. Les préreglages restent maintenus !	Nota : Si se ha activado la función LOCK, las teclas "Menu" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje de error "Loc". Los valores predeterminados establecidos se mantienen.	Nota : a funzione LOCK attivata, i tasti "Menu" e "OI" non sono attivi. Sul display appare il messaggio di errore "Loc". Le preimpostazioni esistenti vengono mantenute!	ロック機能が有効になっているとき、「メニュー」および「OI」は無効です。エラーメッセージ「Loc」がディスプレイに表示されます。以前の設定が維持されます！
8.3 PRESET eingeben Enter PRESET Saisir PRESET Introducir PRESET Immetti PRESET PRESETを入力					
8.4 Funkaufbau Wireless setup Activation de la radio Estructura inalámbrica Impostazione radio ワイヤレスのセットアップ		Remarque : L'activation de la radio s'effectue par un appui sur la touche Dat / Hold si l'adresse a été attribuée dans le logiciel MarCom. L'adresse est affichée sur l'écran. Voir également la notice d'utilisation MarCom.	Nota : La estructura inalámbrica se activa pulsando la tecla DAT/HOLD cuando la dirección se ha asignado en el software MarCom. La dirección se muestra en la pantalla. Consulte también el manual de instrucciones de MarCom.	Nota : l'impostazione radio avviene premendo il tasto DAT / Hold se l'indirizzo è stato assegnato nel software MarCom. L'indirizzo viene visualizzato sul display. Vedi anche istruzioni per l'uso MarCom.	メモ：MarComソフトウェアにてアドレスを一度割り当てましたら、「DAT/Hold」ボタンを押してワイヤレスのセットアップを行います。その際にはアドレスがディスプレイに表示されます。詳しくはMarComソフトウェアの取扱説明書をご参照ください。
8.5 Kanalauswahl Channel selection Choix du canal Selección del canal Selezione canale チャンネルの選択:		Remarque : Le canal CH 01 est réglé en usine. Un changement de la fréquence radio est requis uniquement pour les conflits avec d'autres appareils.	Nota : De fábrica está ajustado el canal CH 01. El cambio de la frecuencia inalámbrica solo es necesario si se producen conflictos con otros dispositivos.	Nota : dalla fabbrica è impostato il canale CH 01. Una conversione della radiofrequenza è necessaria solo in caso di conflitti con altri apparecchi.	メモ：工場出荷時設定はチャンネルCH 01です。他の機器と干渉しているときにのみこの周波数を変更します。
8.6 Eco-Funktion Eco function Fonction Eco Función Eco Funzione Eco エコ機能		Remarque : Dans le mode ECO, la vitesse de transmission est réduite. Si le mode ECO doit être activé, il doit également être activé dans le logiciel MarCom.	Nota : En el modo ECO la velocidad de transferencia se reduce. Si el modo ECO está activado, este también debe activarse en el software MarCom.	Nota : nel modo ECO viene ridotta la velocità di trasmissione. Se il modo ECO fosse attivato, deve essere attivato anche nel software MarCom.	メモ：エコモードでは通信レートが減量されています。エコモードを有効にするにはMarComソフトウェア側もオンにする必要があります。
8.7 Messrichtung Measuring direction Sens de mesures Dirección de medición Senso di misurazione 測定方向の切り替え		Remarque : Si le sens de comptage du système de mesures est modifié.	Nota : Modifica la dirección de recuento del sistema de medición.	Nota : cambia la direzione di conteggio del sistema di misura.	測定システムの集計方向を変更します。
8.8 Menü verlassen Exit menu Quitter le menu Abandonar menú Esci dal menu メニューを終了		Remarque : Par un long appui sur la touche ►, on quitte le menu à tout moment ou la configuration choisie est enregistrée.	Nota : Si se mantiene pulsada la tecla ►, se abandona el menú o se aplica el ajuste seleccionado.	Nota : premendo a lungo il tasto ► si esce dal menu in qualsiasi momento o si salva l'impostazione selezionata.	メニューを終了する場合、選択した変更を確定する場合、►ボタンを長押ししてください。
8.9 PRESET aufrufen Call up PRESET Activer PRESET Activar PRESET Richiama PRESET PRESETの呼び出し		Remarque : Si une valeur PRESET est saisie, celle-ci est activée par un appui sur la touche de MENU et est affichée à l'écran.	Nota : Si se ha introducido un valor PRESET, este se activa al pulsar la tecla MENÚ y se muestra en la pantalla.	Nota : se è stato immesso un valore PRESET, premendo il tasto MENU viene richiamato e visualizzato sul display.	プリセット値が入力済みの場合、MENUボタンを押すことで、それを呼び出してディスプレイに表示することができます。

Mahr

Digital Messschieber

Digital Caliper

Pied à coulisse digital

Calibrador Digital

Calibro digitale

デジタルノギス

REFERENCE

integrated

IP67

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Instructions de Service

Manual de instrucciones

Manuale di Istruzioni

取扱説明書

3722493

Mahr GmbH

Standort Esslingen

Reutlinger Str. 48 / 73734 Esslingen

Tel.: +49 711 9312 600, Fax: +49 711 9312 756

mahres@mahr.de, www.mahr.com

1114

CE

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont donc nées qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución. Se declara toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche.
Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

当社は、当社製品への変更を技術的改善および将来の開発のために予告なしに実施する権利を保有しています。
したがって、すべての図および技術データは、保証の対象となりません。

© by Mahr GmbH

Japanese Radio Law and Japanese Telecommunications Business Law Compliance. This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law (電波法) and the Japanese Telecommunications Business Law (電気通信事業法).

This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid).

日本の電波法および電気通信事業法に準拠。

本装置は、日本の電波法および電気通信事業法に基づいて許可されています。

本装置を変更してはなりません(さもなければ、認可済みの指定番号が無効になります)。

2025MCM76

FCC Compliance

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet that is on a different circuit from the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The MarCal 16 EWRI is labeled with its own FCC ID, N33MC1630EWRI.

Note:

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Mahr GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

Industry Canada Compliance

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standards). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

The MarCal 16 EWRI is labeled with its own ID, 10315A-MC1630EWRI.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Conformément à la réglementation d'industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Conférence de la réglementation d'industrie Canada

Conformément à la réglementation d'industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Cofetel notices

"La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada."

ES

Bestätigung der Rückführbarkeit

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.

Wir bestätigen, dass die bei der Produktion dieses Produkts verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normen rückführbar sind. Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).

We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.

Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

Confirmation sur la traçabilité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).

Nous attestons que l'équipement de vérification utilisé pour ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité.

Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

Confirmación de la rastreadibilidad

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).

Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales.

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

Confirma di rintracciabilità

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).

Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali.

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

トレーサビリティの確認

当社は、当製品が販売書類（取扱説明書、パンフレット、カタログ）に記載されている規格規格と技術データに準拠していることを、当社の責任において宣言します。

当社は、当製品の品質保証活動によって確保され、当製品の製造に使用した測定機器が、国の基準に基づきトレーサビリティがあることを保証します。

当製品をご購入いただきました。誠にありがとうございます。

EG-Konformitätserklärung

Dieses Messgerät entspricht der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG.

EC Declaration of Conformity

This measuring instrument conforms to the Low Voltage Directive 2006/95/EG and the Directive 2004/108/EG which concerns Electromagnetic compatibility.

Declaration de conformité CE

Cet instrument de mesure est conforme aux basse tension suivant la Directive 2006/95/EG et la Directive 2004/108/EG concernant la compatibilité électromagnétique.

Declaración de conformidad de la CE

Este aparato de medición cumple la directiva de baja tensión 2006/95/CE y la directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE.

Dichiarazione di conformità

Questo strumento di misura è conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE e alla direttiva di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE.

EU適合宣言

当測定機器は、低電圧指令（LVD）2006/95/EG および電磁適合性に関するEM指令2004/108/EGに準拠しています。

メニユーを終了する場合や、選択した変更を確定する場合、► ボタンを長押ししてください。

メニユーを終了する場合や、選択した変更を確定する場合、► ボタンを長押ししてください。

